

## Dodatok

k Zmluve o poskytovaní verejných služieb,  
uzavretý podľa zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov  
t. č. 911252989, SIM karta č. 894210248000175208  
(ďalej len "Dodatok")



ST-C

### PODNIK

|                |   |  |                   |
|----------------|---|--|-------------------|
| Obchodné meno  | Slovák Telekom, a.s.  |  |                   |
| Sídlo / adresa | Bajkalská 28, 817 62 Bratislava   |  |                   |
| Zapísaný       | Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2081/B |  |                   |
| ICO            | 35 763 469   DIC  | 2020273893   IČ pre DPH                    | SK2020273893      |
| Zastúpený      | Ing. Simona Mareková, obchodný reprezentant                                   | Kód predajcu   01_BY.ASTEL.MAREKOVA.SIMONA | Kód tlačiva   192 |

(ďalej len "Podnik") a

### ÚČASTNÍK - PRÁVNICKÁ OSOBA / FYZICKÁ OSOBA PODNIKATEĽ

|                                    |   |  |            |
|------------------------------------|---|--|------------|
| Obchodné meno / názov              | Centrum poradenstva a prevencie         |  |            |
| Sídlo / miesto podnikania          | Zámok 104/1, 014 01 Bytča - Veľká Bytča |  |            |
| Register, číslo zápisu podnikateľa | -                                       |  |            |
| IČO                                | 37976664   DIČ                          |  | IČ pre DPH |
| Zastúpený                          | MGR. Lýdia Hofericová, COP:             |  |            |

(ďalej len "Účastník")

### ADRESA ZASIELANIA PÍSMOŇNÝCH LISTÍN

|                           |                                 |                          |              |
|---------------------------|---------------------------------|--------------------------|--------------|
| Obchodné meno alebo názov | Centrum poradenstva a prevencie |                          |              |
| Ulica, súp. číslo         | Zámok 104/1                     | Obec   Bytča-Veľká Bytča | PSČ   014 01 |

### TABUĽKA Č. 1

| Program služieb                              | Happy S(L)  | Pôvodný program služieb   | Podnikateľ 90 NEW |
|--|-------------|---------------------------|-------------------|
| Typ MT/Dátové zariadenie                     | -           | Výrobné číslo (IMEI/EUI)  | --                |
| Maximálna kúpna cena za MT/Dátové zariadenie |             |                           |                   |
| Doba viazanosti                              | 24 mesiacov | Minimálny program Služieb | HAPPY XS          |
| Zmluvná pokuta                               | 120,00 €    |                           |                   |

### AKTIVOVANÉ SLUŽBY

|                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| / Dátové služby                       | / Volania EU a USA za 9 centov |
| Služba: Neobmedzený internet v mobile | Akcia: 100% zľava              |

Podnik a Účastník uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa Zmluva o poskytovaní verejných služieb uzatvorenú vo vzťahu k tč/SIM karte s číslom uvedeným v záhlaví tohto Dodatku mení a upravuje v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku (ďalej len „Zmluva“). Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté zostávajú v platnosti bez zmeny.

1. Predmetom tohto Dodatku je:

- zmena pôvodného programu služieb Účastníka na program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku a/alebo poskytovanie programu služieb uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastníkom, a to vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku, resp. k inej SIM karte, ktorá ju bude v budúcnosti nahradzovať (ďalej len "SIM karta");**
- záväzok Účastníka riadne a včas platiť cenu za zriadenie a poskytovanie Služieb Podniku podľa zvoleného programu Služieb a dodržiavať svoje povinnosti v súlade so Zmluvou, týmto Dodatkom, Všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb prostredníctvom mobilnej siete Podniku (ďalej len „Všeobecné podmienky“), Cenníkom pre poskytovanie služieb Podniku (ďalej len „Cenník“) a záväzok Účastníka zaplatiť Podniku administratívny poplatok v súlade s Cenníkom za vykonanie administratívnych alebo technických zmien v systémoch Podniku v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku k Zmluve, a to vo výške 3,98 € s DPH (ďalej len „Administratívny poplatok“), pričom Administratívny poplatok bude Účastníkovi vyúčtovaný v prvej faktúre za Služby vystavenej Podnikom a doručenej Účastníkovi po podpise tohto Dodatku k Zmluve, ak sa Účastník s Podnikom nedohodne inak; Účastník nie je povinný zaplatiť Podniku Administratívny poplatok, ak sa uzatvára Dodatok (i) súčasne s aktiváciou novej SIM karty, kedy sa účtuje príslušný aktivačný poplatok, (ii) pri prechode zo služby Easy na niektorý z mesačných programov, kedy sa účtuje poplatok za prechod v súlade s Cenníkom, (iii) na základe objednávky zadanej prostredníctvom Služby e-shop. Účastník podpisom tohto Dodatku vyhlasuje, že bol oboznámený Podnikom, že aktuálne informácie o platných cenách za Služby je možné získať v aktuálnom Cenníku dostupnom na [www.telekom.sk](http://www.telekom.sk) alebo inej internetovej stránke Podniku, ktorá ju v budúcnosti nahradí a na predajných miestach Podniku.**
- súhlas Účastníka s poskytovaním EF podľa Všeobecných podmienok a Cenníka a zároveň súhlas s poskytovaním EF prostredníctvom internetu sprístupnením internetovej stránky Podniku, pričom Účastník berie na vedomie, že na jeho žiadosť Podnik zároveň zaslal EF na Účastníkom určenú e-mailovú adresu. V prípade poskytovania EF nebude Účastníkovi zo strany Podniku zasielaná písomne vyhotovená faktúra.**
- záväzok Podniku poskytovať Účastníkovi, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval na SIM karte niektorý z programov Služieb Happy v spojení s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov a doplnkovú službu Volania do EU a USA za 9 centov, 100% zľavu z mesačného poplatku za túto doplnkovú službu, a to odo dňa uzavretia tohto Dodatku až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že (i) pokiaľ vo vzťahu k SIM karte nie je ku dňu uzavretia tohto Dodatku aktivovaná doplnková služba Volania do EU a USA za 9 centov, považuje sa tento Dodatok za žiadosť o jeho aktiváciu, (ii) po uplynutí doby poskytovania zľavy z mesačného poplatku podľa tohto bodu Dodatku bude Podnik vo vzťahu k SIM karte Účastníkovi ďalej poskytovať doplnkovú službu Volania do EU a USA za 9 centov za štandardnú cenu podľa aktuálneho Cenníka. Nárok na poskytovanie zľavy z mesačného poplatku za poskytovanie doplnkovej služby Volania do EU a USA za 9 centov zaniká definitívne a bez akejkoľvek náhrady v prípade, ak Účastník požiada počas doby poskytovania programu Služieb Happy aktivovaného týmto Dodatkom o jeho zmenu na taký program Služieb Happy, pri ktorom nie je podľa Cenníka platného v čase tejto zmeny aktivácia a používanie doplnkovej služby Volania do EU a USA za 9 centov prípustné a v dôsledku tejto zmeny bude doplnková služba deaktivovaná alebo o deaktiváciu programu Služieb Happy alebo o deaktiváciu doplnkovej služby Volania do EU a USA za 9 centov, pričom tento nárok na zľavu opätovne nevznikne ani v prípade, ak Účastník opätovne požiada Podnik vo vzťahu k SIM karte o aktiváciu programu Služieb Happy aktivovaného týmto Dodatkom alebo o aktiváciu doplnkovej služby Volania do EU a USA za 9 centov. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že obdobie poskytovania zľavy z mesačného poplatku za poskytovanie doplnkovej služby Volania do EU a USA za 9 centov sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku poskytovaných Účastníkovi vo vzťahu k SIM karte nepredlžuje a uplynie dňom, ktorý by bol posledným dňom tohto obdobia poskytovania zľavy v prípade, ak by k predmetnému prerušeniu alebo obmedzeniu poskytovania Služieb nedošlo.**
- záväzok Podniku voči Účastníkovi, ktorý si vo vzťahu k SIM karte na základe tohto Dodatku aktivoval alebo pokračuje vo využívaní niektorého z programov Služieb Happy s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov poskytovať: (i) program Služieb Happy XS(L), ktorý spočíva v poskytovaní programu Služieb Happy L počas obdobia odo dňa účinnosti tohto Dodatku až do uplynutia 6 zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období trvajúcom ku dňu účinnosti tohto Dodatku (ďalej len „Obdobie Viac za menej“) a v poskytovaní programu Služieb Happy XS po uplynutí Obdobia Viac za menej až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, a to za mesačný poplatok vo výške 9,99 € s DPH počas celej doby viazanosti; (ii) program Služieb Happy S(L), ktorý spočíva v poskytovaní programu Služieb Happy L počas Obdobia Viac za menej a v poskytovaní programu Služieb Happy S po uplynutí Obdobia Viac za menej až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, a to za mesačný poplatok vo výške 16,99 € s DPH počas celej doby viazanosti; (iii) program Služieb Happy M(XL), ktorý spočíva v poskytovaní programu Služieb Happy XL počas Obdobia Viac za menej a v poskytovaní programu Služieb Happy M po uplynutí Obdobia Viac za menej až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, a to za mesačný poplatok vo výške 23,99 € s DPH počas celej doby viazanosti; (iv) program Služieb Happy L(XL), ktorý spočíva v poskytovaní programu Služieb Happy XL počas Obdobia Viac za menej a v poskytovaní programu Služieb Happy L po uplynutí Obdobia Viac za menej až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, a to za mesačný poplatok vo výške 29,99 € s DPH počas celej doby viazanosti; (v) program Služieb Happy XL volania (XL), ktorý spočíva v poskytovaní programu Služieb Happy XL počas Obdobia Viac za menej a v poskytovaní programu Služieb Happy XL volania po uplynutí Obdobia Viac za menej až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, a to za mesačný poplatok 29,99 € s DPH počas celej doby viazanosti. Účastník berie na vedomie, že po uplynutí doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, mu bude Podnik naďalej poskytovať program Služieb poskytovaný v momente uplynutia doby viazanosti, a to za mesačný poplatok pre príslušný program Služieb Happy bez mobilného telefónu podľa Cenníka platného v čase poskytovania príslušného programu Služieb. Nárok na poskytnutie programu Služieb Happy za zvyhodnený mesačný poplatok počas Obdobia Viac za menej zaniká definitívne a bez akejkoľvek náhrady v prípade, ak Účastník požiada počas Obdobia Viac za menej o jeho deaktiváciu alebo o jeho zmenu na akýkoľvek iný štandardný program služieb Happy poskytovaný podľa aktuálneho Cenníka, ktorý je rovnaký alebo vyšší než minimálny program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že zvyhodnený mesačný poplatok za program Služieb Happy poskytnutý na základe tohto bodu a písma Dodatku počas Obdobia Viac za menej nie je možné kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou alebo akciovou ponukou Podniku, ak z výslovných pokynov Podniku nevyplýva niečo iné. Obdobie Viac za menej sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku poskytovaných Účastníkovi vo vzťahu k SIM karte nepredlžuje a uplynie dňom, ktorý by bol posledným dňom Obdobia Viac za menej v prípade, ak by k predmetnému prerušeniu alebo obmedzeniu poskytovania Služieb nedošlo. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) počas Obdobia Viac za menej je možná zmena programu Služieb Happy aktivovaného týmto Dodatkom na akýkoľvek iný program Služieb Happy podľa aktuálneho Cenníka, ktorý je rovnaký alebo vyšší než minimálny program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku, pričom však definitívne a bez akejkoľvek náhrady zanikne nárok na poskytnutie programu Služieb Happy za zvyhodnený mesačný poplatok počas Obdobia Viac za menej podľa prvej vety tohto bodu a písma Dodatku, (ii) počas celej doby viazanosti, teda i počas Obdobia Viac za menej budú doplnkové balíčky k aktivovanému programu Služieb Happy poskytované za ceny platné vo vzťahu k programu Služieb Happy poskytovaného po uplynutí Obdobia Viac za menej.**
- záväzok Podniku poskytovať Účastníkovi, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval alebo pokračuje vo využívaní postpaidových Služieb Podniku s niektorým z programov Služieb Biznis Star alebo Happy alebo Happy alebo prešiel z využívania služby Easy alebo služby Fix na užívanie niektorého z programov Služieb Biznis Star alebo Happy, a to v spojení s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 12 alebo 24 mesiacov, zľavu vo výške 2% z ceny mesačného paušálneho poplatku za príslušný program Služieb aktivovaný na základe tohto Dodatku, a to počas celej doby viazanosti dojednanej podľa tohto Dodatku (ďalej v tomto písme označovaná len ako „Zľava“). Počas zúčtovacieho obdobia prebiehajúceho ku dňu účinnosti tohto Dodatku poskytne Podnik Účastníkovi vo vzťahu k SIM karte Zľavu v likvotnej výške podľa zostávajúceho počtu dní prebiehajúceho zúčtovacieho obdobia až do skončenia tohto zúčtovacieho obdobia. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) Zľavu nie je možné počas jej poskytovania vo vzťahu k SI M karte kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou alebo akciovou ponukou, ak nie je určené Podnikom inak, (ii) nárok na poskytovanie Zľavy zanikne, ak Účastník počas doby poskytovania Zľavy požiada Podnik o deaktiváciu programu služieb Biznis Star alebo Happy, pričom tento nárok opätovne nevznikne ani v prípade, ak Účastník opätovne požiada Podnik vo vzťahu k SIM karte o aktiváciu programu Služieb Biznis Star alebo Happy aktivovaného týmto Dodatkom. V prípade zániku nároku na poskytnutie Zľavy, najneskôr však po uplynutí doby poskytovania Zľavy, bude Podnik poskytovať Účastníkovi program Služieb aktivovaný týmto Dodatkom alebo Účastníkom zvolený iný program Služieb za cenu podľa Cenníka platného v čase poskytovania príslušného programu Služieb bez poskytovania Zľavy. Doba poskytovania Zľavy sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku poskytovaných Účastníkovi vo vzťahu k SIM nepredlžuje a uplynie dňom, ktorý by bol posledným dňom doby poskytovania Zľavy v prípade, ak by k predmetnému prerušeniu poskytovania Služieb nedošlo.**



2. Účastník sa zaväzuje, že po dobu **viazanosti uvedenú** v tabuľke č. 1 tohto Dodatku (ďalej len „doba viazanosti“) nepožiadá o vypojenie SIM karty z prevádzky a že sa nedopustí takého konania a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo zrušiť Zmluvu odstúpením od nej alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov porušenia povinnosti zo strany Účastníka; za žiadosť o vypojenie SIM karty z prevádzky sa pritom považuje najmä vypoveď Zmluvy zo strany Účastníka, žiadosť o jej vypojenie v prípade straty alebo krádeže SIM karty, ako aj odstúpenie Účastníka od Zmluvy z iného dôvodu, než je porušenie povinností na strane Podniku. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že počas doby viazanosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Podľa seba, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Podľa seba a za splnenia podmienok stanovených Podnikom Podnik a Účastník sa dohodli, že za žiadosť o vypojenie SIM karty z prevádzky podľa tohto bodu Dodatku sa považuje aj žiadosť Účastníka o prenesenie telefónneho čísla uvedeného v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovák Telekom, a.s. k inému podniku poskytujúcemu verejnú telefónnu službu v Slovenskej republike. S ohľadom na Podnikom poskytnutú zľavu z poplatku za vydanie SIM karty sa Podnik a Účastník dohodli, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastník nepožiadá o prenesenie čísla uvedeného v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovák Telekom, a.s. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade porušenia dojednania uvedeného v predchádzajúcej vete je v súlade s týmto bodom Dodatku povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.
3. Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku nepožiadá o aktiváciu alebo zmenu programu služieb na program služieb s nižším mesačným poplatkom, ako má minimálny program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.
4. V prípade porušenia záväzku Účastníka uvedeného v bode 1 písm. b) tohto Dodatku, v dôsledku čoho dôjde k následnému vypojeniu SIM karty zo strany Podniku, je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke Č.1.V prípade žiadosti Účastníka o vypojenie SIM karty z prevádzky v zmysle bodu tohto Dodatku je zmluvná pokuta podľa predchádzajúcej vety splatná okamihom doručenia žiadosti o vypojenie SIM karty z prevádzky Podniku.
5. Tento Dodatok je platný a účinný dňom jeho podpísania zmluvnými stranami. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č.1 tohto Dodatku, ktorá sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku na základe žiadosti Účastníka alebo na základe využitia práva Podniku prerušiť alebo obmedziť Účastníkovi poskytovanie Služieb vyplývajúceho z príslušných právnych predpisov alebo Všeobecných podmienok, automaticky predlži o obdobie zodpovedajúce skutočnému trvaniu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku. V prípade, ak po uplynutí doby viazanosti podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Dodatku Účastník pokračuje vo využívaní Služieb, t.j. ak nedošlo k ukončeniu Zmluvy niektorým zo spôsobov ukončenia Zmluvy ku dňu uplynutia doby viazanosti Služby v rámci dohodnutého programu Služieb, ako aj všetky Služby aktivované vo vzťahu k SIM karte popri Službách v rámci dohodnutého programu Služieb budú Účastníkovi poskytované na základe Zmluvy na dobu neurčitú za štandardných podmienok spoľahlivého týchto Služieb podľa platného Cenníka, ak nebolo zmluvnými stranami výslovne dohodnuté inak.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny sadzby dane z pridanej hodnoty je Podnik oprávnený ktorúkoľvek z konečných cien služieb Podniku upraviť tak, že k základu dane (cena bez DPH) uplatní sadzbu dane z pridanej hodnoty aktuálnu v čase vzniku daňovej povinnosti Podniku.
7. **NÁVRH NA UZAVRETIE ROZHODCOVSKEJ ZMLUVY:**Podnik neodvolateľne navrhuje Účastníkovi uzavretie rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky v nasledovnom znení: „Podnik a Účastník sa dohodli, že všetky spory, ktoré vznikli alebo vzniknú v súvislosti s Platobnými službami Podniku, budú rozhodované v rozhodcovskom konaní pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie (ďalej „Rozhodcovský súd“) jedným rozhodcom, a to podľa Štatútu a Rokovacieho poriadku Rozhodcovského súdu. Rozhodnutie Rozhodcovského súdu bude pre Podnik a Účastníka záväzná. Účastník má právo odstúpiť od tejto rozhodcovskej zmluvy, a to písomne do 30 dní odo dňa jej uzatvorenia. Účastník berie na vedomie, že nie je povinný prijať predložený návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy a ak tento návrh neprijme, spory medzi Účastníkom a spoločnosťou Slovák Telekom vyplývajúce z poskytovania Platobných služieb Podnikom budú riešiť všeobecné súdy podľa osobitných právnych predpisov. Účastník zároveň berie na vedomie, že aj v prípade ak prijme návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy, nie je tým dotknuté právo Účastníka alebo Podniku predložiť spor týkajúci sa Platobných služieb Podniku na rozhodnutie všeobecnému súdu, avšak toto právo zaniká ak Podnik alebo Účastník už podal žalobu na Rozhodcovský súd, pretože po začatí rozhodcovského konania nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na všeobecnom súde.  
Účastník uvedený návrh Podniku na uzavretie rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky prijíma:  ÁNO / NIE
8. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

V Bytči, dňa 16. septembra 2013

V Bytči, dňa 16. septembra 2013

Slovák Telekom, a.s.  
 v zastúpení  
 Ing. Simona Mareková, obchodný reprezentant

Centrum poradenstva a prevencie  
 v zastúpení  
 MGR. Lýdia Hofericová

